

Szerkesztőség, Kiadóhivatal  
és nyomda: Bul. Rez. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sürgőnycim:  
Közlöny, Arad. :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona,  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Elfizetési árak: Évente  
7080, félfévre 540, negyed-  
évre 270, havonta 90 Lei.  
Külföldre havonta 50 Lejeit  
több. :: Egyes szám 5 Lei.  
Vasárnap 6 Lei. :: (Bucure-  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifája szerint. ::

**XLV. évfolyam, 239. szám**

**\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \***

**\* Kedd, 1930 október hó 21**

## Nagy ünnepségekkel fogadták Károly királyt és a királyi család

**Az uralkodó, Mária királyné és Miklós herceg a kolozsvári egyetem tizéves jubileumán — Tudományos kutatóintézetet létesít Károly király Kolozsváron — Az egyetem új disz doktorai — Sulyos szerencsétlenség a sportpályán**

**Kolozsvárról jelentik:** Impozáns fényvel ünnepelte meg Kolozsvár az első erdélyi román egyetem jubileumát. Az ünnepségeken részt vett maga II. Károly király is, akit utjára elkísért édesanyja Mária özvegy királyné, ezenkívül *Mudgearu, Manolescu* miniszterek és *Anghelescu* belügyi aministrer kivételével a kormány valamennyi tagja, de megjelentek az ünnepségeken a diplomáciai és a politikai élet többi notabilitásai is.

### A fogadtatás

Erdély fővárosa tegnap óta a királylátogatás hatása alatt állott. Vasárnap éjszaka bándériumos felvonulások voltak, amelyeken a környékről begyűlt parasztság nagy tömegekben vett részt. Éjjel a várost kidiszították, reggelre pedig teljesen ünnepi pompába öltözött. Reggel hét órakor elzárták a főbb utvonalakat és nemskára kezdett gyülekezni a nép a pályaudvaron, valamint annak környékén. Nyolc óra tízenöt perckor érkezett meg a kormánykivonata.

Tíz óra tájban már ellenték a meghívott vendégek az állomás területét. Életveszélyes volt a tolongás, amidőn egy negyed óra múltán

## Károly király ünnepi beszéde

— Minden román szívének — mondotta az uralkodó — kötelessége átéreznie a mai ünnep fontosságát. Régebben az erdélyi román tudomány reprezentánsai külföldön szerzhettek érvényesülést, most azonban erre nincs szükség, mert az erdélyi románság elérte vágyát és van Kolozsváron saját egyeteme.

Ezután azt fejtegette, hogy az erdélyi románság már régebben is milyen fontos szerepet játszott a magyar egyetemek létesítése körül, hiszen a pozsonyi és budai egyetemeket román származású magyar király létesítette: *Korvin Mátyás*. Kimutatta, hogy milyen régi már a vágy az erdélyi román lelkekben, hogy saját egyetemük legyen. *Avram Iancu* végrendeletileg hagyta vagyonát egy erdélyi jogakadémia számára, *Sulutiu* püspök szintén erre a célra ndakozott. 1870-ben a naszói román nagygyűlés pedig 70 ezer forintot adott össze egyetem létesítésére. Örömmel emlékezett meg arról a nevezetes aktusról, amikor 1919. november harmadikán a Consiliul Dirigent *Maniu Gyula* elnöklete alatt a kolozsvári egyetemet a román kultúrának adta és először hangzott el a falak között román szó. Az uralkodó kijelentette, hogy az ünnepély alkalmából tudományos kutató intézeteket létesít és megengedi, hogy ez intézet az ő nevét viselhesse. Beszédét azzal fejezte be, hogy tiszta szívéből kívánja: a kolozsvári egyetem tovább is fejlessze a kultúrát, legyen az ország és a világ kulturájának dicsőségére. Minden jót kívánt a professzoroknak, a diákoknak is, haladjanak azon az uton, amelyet a lepergett 10 esztendő múlt számukra kijelölt.

A király beszéde után *Mironescu* miniszterelnök a kormány üdvözlését tolmácsolta, majd *Ghibu* egyetemi tanár azokra az időkre emlékezett vissza, amikor az egyetem átadása történt. Azután a párisi *Sorbonne* részéről de

méltóságteljesen begördült a király kivonata. Az udvari kivonatot két mozdony hozta, amelyeket a CFR. legkiválóbb mérnökei vezettek. A beérkezéskor a katonazenekar királyhimnusszal fogadta a vonatot, majd a kocsiából lelépő uralkodót és a királyi család tagjait előbb *Moldovan* tartományigazgató, utána a város nevében dr. *Mihali* Tivadar polgármester üdvözölték, aki kenyeret és sőt nyújtott át nekik.

A király ezután dekoratív pompájú hintójába ült, balján *Miklós* herceggel. Az utának következő hintóban *Mária* özvegy királyné egyik udvarhölgyével foglalt helyet. Amíg az uralkodó az egyetem elé ért, a notabilitások kerülő utakon előzték meg, hogy az ottani fogadtatást is előkészítsék. Negyed tizenkettőkor állt meg a király hintója az egyetem kapuja előtt. Az aulában *Racovita* volt rektor köszöntötte elsőnek. Ismertette az egyetem tiz esztendő történetét és elmondotta, hogy ezt az ünnepi alkalmat a legmegelőbbben azzal akarják emlékeztetéssé tenni, hogy több előkelő személyiséget az egyetem disz doktorává avatnak. A rektor szavai után II. Károly király beszélt:

*Mirtonne* dékán beszélt, *Bianu* elnök pedig a bucuresti-i tudományos akadémia üdvözlését hozta el. A volt és a mostani diákság szónokainak szavai után megkezdődött a disz doktori avatás processzusa.

### Nyolc új disz doktor

Az egyetem bölcsészeti fakultásának dékánja: *Bogdan Duica* felolvasta azokat az indokokat, amelyek kapcsán *Mária* özvegy királynét tiszteletbeli doktorrá avatják. Előterjesztette az erről szóló dekrétumot és átnyújtotta a királynénak a disz doktori oklevelet. Majd az

## Törvényjavaslat készül Magyarországon

**Beih'en István gróf miniszterelnök beszéde a magyar parlamenti megnyitáson — Október 27-ikén lesz a legközelebbi ülés**

**Budapestről jelentik:** Ma délelőtt fél 11 órakor nyílt meg a magyar parlament, négyheti szünet után. Az elnök a megnyitás után napirendi indítványt tett, mely szerint a legközelebbi ülést október 27-én tartásuk meg. A baloldal zugása közben hegymegi *Kiss Pál* szólásra emelkedik és ellenzi az indítványt, holnapra kívánja az új ülés kitűzését, ahol a munkanélküliséget és más problémákat beszéljenek meg. *Propper* szociáldemokrata ugyanezt kéri. Ezután *Bethlen* István gróf szólal fel, aki a következőket mondja:

— Azzal az indokolással kérem az elnök úr napirendi indítványának elfogadását, mert a képviselők nagyrésze a bizottsági munkákban vesz részt és így a fontos ügyeknek prémium előtti tárgyalásánál nem lehet jelen. Egyébként — folytatta a miniszterelnök —

egy-egy fakultások dékánjai felolvasták a többi disz doktorátusi okmányokat, amelyeknek új birtokosai a következők lettek: *Bartoli*, a milanoi egyetem professzora, *Zavoral* apát, az ismert csehszlovák román-barát, *de Mirtonne*, a Sorbonne dékánja, akik jelen is voltak és át is vették a disz doktori okleveleiket. Kivülük disz doktorok lettek: *Scotus Viator* (*Seaton Watson*), a román-barát angol publicista, *Stead* amerikai professor, *Saint Anlaire*, volt romániai francia követ és *Roger* párisi egyetemi tanár, akiknek távollétében az illető államok követei vették kézhez az okleveleket.

### Ünnepély a sportpályán

Az aktus lezajlása után a király kézzel azzal üdvözölte az egyetem dékánjait és prodékánjait, majd engedélyt adott a diszülés be-rekesztésére. Délután az uralkodó sportünnepségeken vett részt. Tiszteletére a bucuresti-i *Sportul Studentesc* és a *Romania*, valamint az *Universitatea* és a temesvári *Polytechnica* csapatai mérköztek. Az első meccs 1:1 (0:0) eredménytelenségkel zárult, a második mérkőzés második félidőjének megkezdésekor érkezett meg az uralkodó és akkor abbahagyták a játékot, hogy a különböző sportegyesületek tisztelegő felvonulása lebonyolítást nyerjen. Utána különböző sportmutatványok voltak.

Ezután folytatták a mérkőzést, de a király távozni készült, mert már besötétedett. Amidőn az uralkodó elhagyta a pályát, még néhány percig folyt a játék és ekkor sulyos szerencsétlenség történt. *Frentiu*, a temesvári *Polytechnica* balszélsője oly szerencsétlenül ütközött össze az *Universitatea* egyik hátvédével, hogy eszméletlenül terült el. Valószínűleg lábát törte, de szerencsésebb esetben is inszalagszakadást szenvedett. Mentők szállították el.

Az uralkodó délután a *Hoja* erdőbe hajtott, ahol ozsonna volt, amelyet a kolozsvári *City-kávéház* tulajdonosa: *Brauner* vendéglős szervizrozott. Este a király az operában díszelőadáson vett részt, az éjszakát pedig szalonkocsijában töltötte. Holnap délelőtt folytatódna az egyetem jubileumi ünnepségei, amikor is az uralkodó megjelenik az új egyetemi év ünnepélyes kezdetén.

Az ünnepségek egyetemi részén ott volt *Maniu Gyula* is, de erős láza és rosszulléte miatt hazament. Az ünnepségek ama részénél, amikor a rektor kijelentette, hogy a Consiliul Dirigent ismeretes határozatánál ő elnökölt, meleg ovációban részesítették.

**Wekerle** pénzügyminiszter új törvényjavaslatot fog benyújtani a gazdasági krízis és a munkanélküliség megoldásának ügyében. Ezen javaslat tárgyalása kapcsán mindenki kifejezheti álláspontját és megbeszélhetjük a gazdasági és politikai helyzetet. Még csak annyit kívánok megjegyezni, hogy nemrég az egyes párt agrárblokkjában mondott beszédemet nagymértékben félreértették. Nem beszéltem én ott semmiféle csódról, vagy háboru elvesztéséről, csupán őszintén beszéltem. Azt hittem, egész férfiak előtt beszélek, akik kommentálás helyett segíteni fognak. Beszédem nagyrészt elferdítették. Mindezen kommentárok nem váltak hasznára a helyzetnek és a mostani gazdasági krízisnek és éppen ezért a felelősséget vállalják azok, akik ezt csinálják. A képviselőház az elnöki javaslatot elfogadta.

# Százötvenre emelkedett a kommunista kémiszervezet letartóztatott tagjainak száma

Véletlen vezette nyomra a hatóságokat — Megszámlálhatatlan milliók a kémiszervezet kezében — A titokzatos találkahely — Magasrangú katonatisztek letartóztatása várható — Éjszakai kihallgatások a csendőrségen —

## Ismert politikusokkal állott összeköttetésben az egyik mérnök

**Bucurestiből jelentik:** Hatalmas izgalommal figyeli a közönség a leleplezett kommunista kémkedés ügyében folyó nyomozást. Mindinkább kibontakozik az egész országot behálózó kémiszervezet munkája és a folytonosan felmerülő újabb adatok lassankint az összes szájakat a hatóságok kezébe juttatják. A letartóztatások előzményeiről szóló újabb részletek szerint a szervezet két főnökét: *Ludwig* és *Russi* mérnököket állandó figyelemmel kísérték. Péntek éjszaka mindketten a főváros legelőkelőbb bányájában, a *Duci*-bányában szórakoztak. Hajnal felé hagyták el a helyiséget és *Russi* autót hajtatott haza. *Ludwig* inkább gyalog ment. A *Calea Victoriei*-n sétált, amikor hirtelen két szigurancaisztviselő lefogta, autóbába dobta, és a sziguranca vezérigazgatóságra szállította. A letartóztatás minden feltűnés nélkül ment végbe. *Russit* az ügyből huzzták elő.

### A bécsi futárnő

A vezérigazgatóság egyidejűleg telefonon utasítást adott a további letartóztatásokra. A *Bucurestiben* letartóztatottak között szerepel *Rott André* francia származású mérnök, aki a brassói repülőgépgyárban teljesített szolgálatot, valamint *Sterescu*, a hadügyminisztérium térképészeti osztályának egyik főtisztviselője. Nagyváradon hét, Brassóban hét, Aradon négy és Lippán négy embert tartóztatnak le.

## Mader megtörik és vallani kezd

**Bucurestiből jelentik:** A kihallgatások során főként *Mader Gusztáv* mérnököt faggatták, mintán a sziguranca értesülése szerint az ő kezében futnak össze a nagyarányú kémkedés szájai. Tegnapi este már kifáradva a folytonos kihallgatásoktól, a mérnök megtört és vallani kezdett. Rendkívül érdekes részleteket mondott el arról, hogyan szervezték meg a kémkedést és elmondta azt is, *miképpen akarták megszerezni a vezérkar által kidolgozott haditervet, amelyet arra az esetre készítették, ha a szovjet megtámadná Romániát.* A mérnök lakásán talált iratokból megállapították a hatóságok, hogy *Mader Gusztáv*nak számos kapcsolata voltak előkelő, gazdag emberekkel és ismert politikusokkal. Most folyik a nyomozás annak megállapítására, hogy ezen előkelő férfiaknak milyen szerepe volt a kémkedés ügyében.

Ezenkívül letartóztatottak egy *bucurestii* találkahely tulajdonosát is, akinek vallomása fontos adatokat tartalmazott. Így kiderült, hogy a találkahelyen több társaságbeli nő megfordult, akiknek sikerült több különböző pártállású politikus, vezérkari tiszt és más előkelő állású férfiak bizalmát megnyerni és ennek révén sok és fontos adatot birtokába jutottak.

### Pezsgőzés közben...

Letartóztatottak több variété művésznőt is, aki a találkahely állandó látogatója volt. Ezek bevallották, hogy *pezsgőzés közben hivatalos titkokat igyekeztek kiszedni a találkahelyet látogató magasrangú katonatisztektől és ezért hatalmas összegeket kaptak Mádertől.* Amikor az ügyek ilyen fordulatot vettek, a belügyminisztérium nyomban jelentést tett *Károly Erálynak*, aki utasítást adott arra, hogy a nyomozás minden fordulatáról azonnal értesítsék.

Az éjszaka folyamán több szembesítés történt. A csendőrpáncsnokságon, ahol a letartóztatottakat őrzik, megjelent *Bianu* sziguranca vezérigazgató, *Cristescu* vezérfelügyelő, *Jonescu* vezérfelügyelő, valamint a belügyminisztérium és a nagyvezérkar egy-egy delegátusa. Az ő jelenlétükben történtek meg a kihallgatások és a szembesítések, amelyek fontos eredménnyel jártak. Először *Solomon*, *Rott André*, *Lud-*

*A szigurancaügynökök rendelkezésére 300 autó állott és miután taxikat vettek igénybe, a szinte utolsó percekben kitört soffőrsztrájk majdnem a nyomozás egész eredményét veszélyeztette. A kémiszervezet munkáját — mint a lefoglalt iratokból megállapították — erősen megkönnyítette az, hogy megszámlálhatatlan milliók állottak rendelkezésére. Évi több mint száz millió lejes költségvetéssel dolgozott a szervezet, amelynek sikerült a legelőkelőbb körökben összeköttetésre szert tenni. Összesen három műszaki és rádióüzlettel rendelkezett a társaság, amelynek az egyik üzlet vezetője *Metha* mérnök volt a vezére. Vasárnap éjszaka futárnő érkezett Bécsből, ahonnan a hadgyakorlatokra vonatkozó utasításokat adták meg. A futárnőt *Metha* lakásán letartóztatták. A *bucurestii* központhoz intézett bécsi levél közli, hogy a hadgyakorlatokra vonatkozó végleges utasításokat *Horowitz* mérnök fogja Bécsből magával hozni.*

Mint most kiderült, véletlen folytán jutott a sziguranca tudomására egy évvel ezelőtt a kémkedés. *Tecuciban* egy német mérnök feltűnő módon érdeklődött az ottani repülőtelegen repülőgépek száma és konstrukciója iránt. Letartóztatták és kihallgatása nyomán juttottak rá a nagyszabású kémiszervezetre, a melynek tagjai közül eddig több mint 150-et tartóztat-

*wig és Mader* mérnököket szembesítették. A szembesítés folyamán kiderültek a még hiányzó részletek, úgy, hogy hainali három óraker már sikeresen befejezték a kihallgatás munkáját. A kihallgatás eredményeképpen távirati úton megkezdést intéztek a *Tecuciban* levő hatóságokhoz, tartsanak házkutatást az ottani repülőtéren, ahova a nyomozás további szája vezetnek.

**Marosvásárhelyről jelentik:** Az ország-szerte leleplezett szovjet kémkedési ügyben az itteni sziguranca ma feltűnőképpen letartóztatást eszközölt. Ma letartóztatott ugyanis a *Marosvásárhelyi Agrárbank* volt vezérigazgatójának gyermekeit, *Hálász Magdát*, *Boriskát* és *Cezát*. Ezenkívül letartóztatott *Fuchus Andor* gazdaszt is. A két előkelő urileány és bátyjuk letartóztatása általános szenzációt keltett.

### Kézrekerült a szervezet főtitkára is

**Bucurestiből jelentik:** Az egyre nagyobb arányokat öltő kémiszervezeti leleplezés egyre termeli a szenzációkat. Tegnapról mára újabb 40 letartóztatás történt, közülük őrizetbe vettek egy *Horowitz* nevű mérnököt és egy filmbehozatali vállalat vezetőjét, aki szintén mérnök. A náluk tartott házkutatás alkalmával nagymennyiségű gyújtóanyagot és mérget találtak, amelyekre vonatkozólag azt vallották, hogy azokat szükség esetén felhasználták volna.

Az éjszaka a rendőrségre vittek egy *Hálász József* nevezetű egyént is, akiről kiderült, hogy a kémiszervezet főtitkára, akinek kihallgatásától szintén sokat várnak. Reggel az eddigi eredmények megvitatására a belügyminisztériumban *Anghelescu* belügyi alminiszter elnökletével értekezlet volt, amelyen *Cristescu* országos közigazgatási vezérfelügyelő, a *bucurestii* törvényszék főügyésze s más közigazgatási egyéniségek vettek részt. A megbeszélések eredményeképpen a tanácskozásokba később belevontak különböző katonai és igazságügyi szerveket is. A Cuvantul ezzel kapcsolatban arról tud, hogy *szenzációs katonai letartóztatások történnek a közeljövőben*, amelyekről először a találkahelytulajdonosnak terjedő híradása alapján fognak eszközölni.



## Tűzoltók versenye Aradon

Győztes lett az asztragyári tűzoltóság. Zárav Jenő tűzrendészeti felügyelő jubileumi ünnepsége. Ünnepléses bankett az Iparosotthonban.

Vasárnap délelőtt gyönyörű, verőfényes időben nagyszámu elegáns közönség jelenlétében folyt le az aradi és aradmegyei tűzoltók vándordíj-versenye, melynek produktumai meglepetésszerűleg hatottak a publikumra. A verseny lefolyásáról az alábbiakban számolunk be: Az összes tűzoltótestületek reggel 9 óraker sorakoztak, majd oszlopokba fejlődtek és az asztragyári zenekar hangjai mellett díszmenetet tartottak. Ebben 60 tűzoltótiszt és 300 tűzoltó vett részt. Sorshuzás után kezdett vette a verseny, melynek problémáit Zárav Jenő megyei tűzrendészeti felügyelő állította nagy szaktudással össze. A kisszentmiklósi önkéntes tűzoltók *Prohászka* parancsnok vezetésével a mászótorony II. emeletét támadták meg jelképesen és *drezdai mentést* mutattak be, a pankotai butorgyári csapat ügyes szerelést végzett a parancsnoki lakás felett, a nagylaki tűzoltók *Pernetzky* parancsnok vezetésével egy kombinált támadást mutattak be, az asztragyári csapat *Haller* alparancsnok ügyes vezetésével jelképesen az istálló padlásán végeztek gyakorlatot, a glogováci csapat mentő- és támadási feladatot oldott meg.

Versenyen kívül szerepelt az aradi tűzoltóság is, melynek összes működő tagjai Zárav parancsnok harsány vezényszava után gépezetes tolólétrával, mentőzsákkal és mozdonyfeskendővel a mászótorony III. emeletén végeztek szerelést, s az egész gyakorlat igen tetszett a megjelenteknek. Verseny után két új típusú motorfeskendő üzemképességét mutatták be. A verseny eredményét dr. Laza Romul tűzoltószövetségi alelnök hirdette ki. Az I. vándordíjat három évi védés után az aradi Astra-gyár tűzoltósága nyerte, amely egvike a legjobban szervezett tűzoltóságnak, a 2. díjat a pankotai butorgyári, a 3. vándordíjat a glogováci önkéntes tűzoltóság nyerte. Értékes díjat kaptak a kisszentmiklósi s nagylaki tűzoltók.

Déli 1 óraker az Iparosotthon vendéglőiben 150 teritékes bankett volt, melyen az első felköszöntőt *Öfelsége II. Károly királyra* dr. Laza elnök tartotta, ugyancsak ő méltatta Zárav Jenő tűzoltósági érdemeit, amit a város és megye soha nem fog elfelejteni, majd átnyújtotta az összes megyei tűzoltótestületek ajándékát. Szép beszédet tartott *Császár István* és *Halmai Lajos* parancsnok, míg *Szarka László* tükár a város közönségének ajándékát nyújtotta át a jubilánsnak, kinek a szentannai tűzoltóság ezüst babérkoszorúval kedveskedett. Dr. *Kele Sándor* szellemes beszéddel köszöntötte Záravt, míg a bánáti tűzoltók nevében *Prohászka János* járási inspektor mondott nagyhatású beszédet. A jubileumi ünnepség a legelkesebb hangulatban folyt le és az esti órákban nyert befejezést.

## Halálos szerencsétlenség egy aradmegyei vadászatán

A tornyai bíró fegyvere véletlenül elsült és a sörétek egy 16 éves fiu agyába furódtak — Nagy Mihály tragédiája — Gondatlanságból okozott emberölés címén indul eljárás a bíró ellen.

Halálos kimenetelű szerencsétlenség történt tegnap az aradmegyei Tornya község határában. Ianciu Traian, Tornya fahu bírója, egy vadásztársasággal együtt, kora reggel utnak indult, hogy a vasárnapot kedélyes vadászattal töltsék. Szekereken, kocsikon kerekedett fel a társaság, amely magával vitte Nagy Mihály 16 éves nagyvarjasi suhancot is. Dél előtt 10 óra tájban értek a vadászat színhelyére, ahol leszálltak a szekerekről és Nagy Mihályt otthagyták, hogy vigyázzon a járművekre. Alig haladt a társaság néhány lépésnyire, hirtelen fegyverdörrenés, majd egy éles sikoly hanzgott el és Nagy Mihály véres fejjel bukott az egyik szekérbe. Leírhatatlan pánik keletkezett, mert az első pillanatban senki sem tudta, mi történt. Amikor a zürzavar kissé lecsillapodott kiderült, hogy Ianciu Traian bíró fegyvere sült el és a sörétek egyenesen Nagy Mihály homlokát találták. A bíró fegyverének ravasza ugyanis beleakadt télikabátja egyik gombjába és amikor Ianciu a kabátot össze akarta gombolni, a fegyver elsült. Nagy Mihály egy órai szenvedés után, ott a szekéren meghalt.

Ma délután 2 órakor szállt ki a törvényszéki bizottság Tornyára, hogy a szerencsétlenség körülményeit megállapítsák. Popovici aradi ügyész a helyszíni szemle megéjtése után elrendelte a holttest felboncolását, amit Ionescu Sándor törvényszéki orvosszakértő végzett el. Megállapította, hogy a sörétek a szerencsétlen Nagy Mihály homlokán furódtak az agyba és a halántékán távoztak el a testből. Halálát agyvérzés okozta. Ianciu Traian bíró ellen gondatlanságból okozott emberölés miatt megindult a vizsgálat, amelyet egyelőre a tornyai csendőrség folytat le, majd az ügy az aradi ügyészség elé kerül.

## Két főtisztviselő pere Aradvárosa ellen

Az ügyet holnap tárgyalják. Marsieu dr. prefektus és Lutaj dr. polgármester a fővárosban

Lutai Cornel dr. polgármester, ma délután Bucurestibe utazott, ahol a hét végéig tartózkodik. A polgármester hivatalos városi ügyek elintézése céljából utazott a fővárosba. Utazása egybeesik még két, a város ellen indított per tárgyalási napjával is. Holnap tárgyalja ugyanis a központi revíziós bizottság Bucurestiben Pocioianu János és Sperneac János főtisztviselők nyugdíjazási ügyét és a tárgyaláson előreláthatólag a polgármester is megjelenik. A város vezetősége annakidején — mint megírtuk — nyugdíjazta 1931 január 1-i hatállyal Pocioianu Jánost, a közigazgatási osztály főnökét, valamint Sperneac János anyakönyvvezetőt. Mindketten felebbezéssel éltek a temesvári revíziós bizottsághoz, azzal az indokolással, hogy nem rendelkeznek a törvényben előírt 30 évi szolgálattal. A revíziós bizottság megállapította, hogy a jegyzői gyakornoki évek mindkettőnél beszámítandók a szolgálati évek számába és ezért elutasította a főtisztviselők felebbezését, kimondva, hogy azok nyugdíjazhatók. Az érdekeltek a bucaresti-i revíziós bizottsághoz felebbeztek, amely holnap tárgyalja az ügyet.

A polgármester bucaresti-i tartózkodása alkalmából felkeresi a belügyminisztériumot is, ahol kiveszi azt a rendeletet, amelyet Mihailache belügyminiszter a kórházak ügyében kiadott és amely eddig még nem érkezett meg Aradra. Értésülésünk szerint azt a másfélmillió lejt, amelyet a város a rendelet nyomán megtakarít, az építések céljaira fogják felhasználni.

Itt írjuk meg egyébként azt is, hogy Marsieu Justin dr., Arad megye prefektusa ma szintén Bucurestibe utazott, hol fontos megyei ügyeket intéz el.



A Rouge et Noir nagy népszerűségét megkapó illatának köszöni



A Lady gyártmányok sorában még csak új jövevény, de máris fanatikus híveket szerzett a Rouge et Noir. Mint egy rubin mellű, mint egy spanyol vállkendő, a Rouge et Noir ugy különbözteti meg a „szép”-et a tömegetől és teszi az érdeklődés központjává.

Az elegáns hölgyek ezt a kitűnő kölnivizet lelkesedéssel használják, mert tudják, hogy mint a többi Lady gyártmány, ez is a legtisztább alkatrészekből készül és a bőrt frissé, bársonyosá teszi. A nő smegi báját, ha olyan szereket használ, amelyek elűtik a közönségestől. Ha a Rouge et Noir-t használja, éléri e célt.

Eau de Cologne

Rouge et Noir

distillée par

Lady

Perle de Paris-Rouge et Noir-Jockey Club-Corso

## Pop C. István kamarai elnök és Konop község között konfliktus keletkezett

A csendőrség számára lefoglalt épület vitás bérösszege — A község elutasította a kifizetést kérő beadványt —

Rendkívül érdekes, vitás ügyet tárgyalt legutóbbi ülésén a megyei állandó választmány. A vita Pop C. István kamarai elnök és Konop község vezetősége között tört ki, egy olyan épület bérösszege miatt, amely Pop C. István tulajdonát képezi és amelyet a csendőrség foglal le hivatalos helyiségei részére. A kamarai elnök tulajdonát képező épület bérösszegét a községnek kellett volna fizetnie, miután annak volt kötelessége a csendőrség számára megfelelő helyiséget biztosítani, viszont a község nem fizette ki a teljes összeget és elutasította a bérösszeg hiánytalan kiutalására vonatkozó beadványt, azzal az indokolással, hogy a kiegyenlítés meg-

történt és a községnek nincs más kötelezettsége ebben az ügyben.

Pop C. István megfeleltette a község liatározatát a megyei választmányhoz és kifejtette, hogy a község nem tett eleget a bérleti szerződésnek és amennyiben nem utalják ki a kért összeget, úgy pert indít a község vezetősége ellen. A megyei állandó választmány megállapította, hogy az ügyet az eddigi vizsgálat még nem tisztázta és ezért megbízta a radnai főbíró, vizsgálja meg az esetet és állapítsa meg, hogy jár-e a bérösszeg Pop C. István kamarai elnöknek. A vizsgálat lefolytatása után hoznak végleges döntést a kamarai elnök s Konop község között felmerült vitában.

A Central-mozgó mai szenzációja

# A farkasok dala.

Vadnyugati hangosfilm dráma.

A főszerepekben a legtemperamentumosabb sztár:

LUPE VELEZ

és a férfias megjelenésű

GARY COOPER.

## Bombamerényelet terveznek a kórház ellen, ahol a csempészkirályt ápolják

Newyorkból jelentik: Az a kórház, melyben a súlyosan sebesült Jack Diamondot, a hírhedt csempészkirályt ápolják, tegnap óta valóságos ostromlott vár képéhez hasonlít. A rendőrségnek tudomására jutott, hogy Jack Diamond riválisai merénylőkre készülnek Jack Diamond ellen, akinek állapotában váratlan javulás következett be és most már nyilvánvaló, hogy túl van az életveszélyen és néhány hét múlva gyógyultan hagyja el a kórházat. Az egész kórházat rendőrkordon vette körül és a szomszédos utcákban is kettőzött rendőrszemek cirkálnak. Ezeket az intézkedéseket azért fogantatosították, mert Al Capone hívei bombamerénylőkre készültek a kórház ellen. Jack Diamondot egyébként felgyógyulása után bíróság elé állítják egy régebbi csempészési ügye miatt. Jack Diamond még 1927-ben nagymennyiségű heroint és morfiomot csempészett Hamburgból az Egyesült Államokba. Az eljárást már akkor megindították ellene és elő is állították a vizsgálóbíró elé, aki azonban ügyét.

## Színház — Irodalom — Művészet

Az aradi városi színház heti műsora. Kedd: Este 8 órakor Alvinci huszárok, ötödik (A bérlet.) Szerda: Este 8-kor: Alvinci huszárok, hatodik (B bérlet.) Csütörtök: Este 8 órakor: Béla, aki 26 éves. Bemutató előadás. (C bérlet.) Péntek: Este 8 órakor: Béla, aki 26 éves. Második (A bérlet.) Szombat: Este fél 9 órakor: Csunya lány. Bemutató előadás. (B bérlet.) Vasárnap: Délután 3 órakor: Viktoria, mérsékelt helyárral, 6 órakor: Béla, aki 2 éves. Mérsékelt helyárral. Este 9 órakor: Csunya lány, második. Rendes helyárral. (C bérlet.)

A budapesti színházak heti műsora. Vigaszínház. Kedd: A jó tündér. Szerda: A szent láng. Csütörtök: Péntek, Szombat: A jó tündér. Vasárnap délelőtt: Mackó urfi kalandjai; délután: A szent láng; este: A jó tündér. — Magyar Színház. Kedd: Ida Poppers Karriére. Szerda: Die Königin Mutter. Csütörtök: Prän Lohengrin. Péntek: Ida Poppers Karriére. Szombat: Die Königin Mutter. Vasárnap délután: A gyöngye nem. — Királyi Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Teatro dei Piccoli vendégszínház. — Városi Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A három muskétás. Vasárnap délelőtt: Tányértalpu Mackó koma. — Fővárosi operettszínház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A csodabogár. — Belvárosi Színház. Kedd: Egy lány, aki mer. Szerda: Fruska. Csütörtök: Töltőtoll. Péntek: Egy lány, aki mer. Szombat: Töltőtoll. Vasárnap délután: Egy lány, aki mer. este: Töltőtoll. — Új Színház. Egész héten minden este: Önagysága egy napja. — Andrassy-utcai Színház. Egész héten minden este: Fedák Sári, Medgyaszay, Törzs, Békefi, Ráday, Bársony—Dobakát, Peti, Radó; Bella Nagysád: Végelődés; A központ: Medgyaszay és Radó magánszámát, stb.; Békefi konferál. (Kezdete 9 órakor. Vasárnap délután 4 órakor). — Terézkerületi Színház. Egész héten minden este: III. Konrád; Mondja a szemébe; A mider; Pért vagy életet. Hungária kikapott; Irjon operettet. Monsieur, stb. (Hétköznap 9 órakor. vasárnap és ünnepnapon d. u. 4 este 9 órakor.) — Bethlen-téri Színház. Egész héten minden este: Októberi műsor: Korcsmáros, Vadnay—Hetényi, Mihályi darabját; Szentiványi konferál; Szentpál-csoport vendégszínház. (Kezdete 6 és 9 órakor.) — Royal Orfeum. Egész héten minden este: Varieté-műsor (fél 5, fél 9).

"Béla, aki 26 éves". E hét csütörtökjén este 8 óral kezdettel kerül bemutatásra az idény második prózafordulása. A Béla, aki 26 éves. Az érdekes című darab március-hónapra érdekessé és elismertté tette addig ismeretlen íróját, Mihályi Istvánt is. A véres háború utáni vértelen gazdasági háborút átélő Európa legfőbb problémáit veti föl a zseniális fiatal dramaturg. Ennek az új háborúnak szomorú eseményeiről írja meg a maga tragédiáját. Újszerű beállítás, egy kis expresszionista iz. az egyes képeknek mozi-film gyanánt perzso változatossága jellemzik a rendkívül érdekes bemutatást, amelyben Szabados Árpád rendezővel az élen részt vesz ugyyszólván az egész színtársulat. — A darab vezető szerepeit Borsos Manó, Gömör Emma, Harmath Jolán, Dancs Ica, Jávor Alfréd, Szabados Árpád, Fratta Oéza, Csóka József, Székely Bálint és Kun Dezső játsszák.

**Becserélek** ráfzetéssel töltött lapokat könyveket, hangjegyeket és festményeket **HERPÉL** könyvkereskedése.

Kedden, szerdán Alvinci huszárok. Szilágyi László és Eisemann Mihály pompás operettje, az Alvinci huszárok szombati és vasárnapi példátlanul nagy sikere után a hét közepéig minden este adják Aradon a darabot. Kétúró muzsika, szellemes szövegváloga, mulattató táncbetétek egész özőne az Alvinci huszárok előadása, amely kedden este A, szerdán B bérletben megy, mindkét napot nyolc órai kezdettel. A szereplők: Kornély Mária, Vincze Emmi, Gömör Emma, Csóka József, Székely Bálint, Felhő Ervin, Jávor Alfréd, Szendrey Misi.

## A város revízió alá veszi a nyugdíjasok ügyét

Dr. Lutai polgármester nyilatkozata — Csak a nyomorban élők kapnak havi gyorssegélyt — A nyugdíjas-probléma végleges megoldására van szükség

### Az állami nyugdíjasok is várják sorsuk jobbrafordulását

A nyomorgó aradi városi nyugdíjasok örömmel vették tudomásul Aradváros permanens bizottságának határozatát, amelyben fél öl fát utal ki azon nyugdíjasoknak, akik havi ezer lejnél kevesebb illetményt kapnak. Miután a város vezetőségének ezen gesztusa csak kezdetnek tekinthető és nem a nyugdíjasok problémája végleges megoldásának, felkerestük Luta i Cornel dr. polgármestert s megkérdeztük, milyen további intézkedéseket fogantatosít a város a nyugdíjasai helyzetének megjavítására:

— Szó sem lehet arról — jelentette ki határozottan a polgármester — hogy a nyugdíjakat alkalánosságban felemeljük, mert ez 170 nyugdíjasnál milliókat jelentene. A város vezetősége legközelebb revízió alá veszi a nyugdíjakat, felülvizsgálja az egyes városi nyugdíjasok anyagi helyzetét és azoknak, akik nyomorban élnek — itt 15—20 nyugdíjasról lehet szó — havonta megfelelő összeget ad gyorssegély címen. A város személyi kiadásai, a nyugdíjakkal együtt, körülbelül 40 millió lejt tesznek ki. Ezt a hatalmas összeget nem növelhetjük azzal, hogy generális nyugdíjemelést rendelünk el.

A polgármesteri nyilatkozatból kiviláglik, hogy a város vezetősége nem szándékoszik összes nyugdíjasainak sorsán segíteni, hanem csupán kiragad eme kategóriából 15—20 embert és számukra havonta párszázlejes gyorssegélyt szavaz meg. Ez is több a semminél, de közel sem jár a végleges megoldáshoz. Nem arról van szó és nem ezt akarták azok a városi tanácsosok, akik a legutóbbi ülésen szót emeltek a nyugdíjasok ügyében. A cél az volt, hogy az összes városi nyugdíjasok megélhetését biztosítsák és az eddig meghozott, valamint a kilátásba helyezett felintézkedések semmi körülmények között sem hozzák magukkal a probléma végleges megoldását.

A sok nyomorgó állami nyugdíjas is várja sorsának jobbrafordulását. Eddig a kormánytól csak ígéretet kaptak, de az ígérésekkel nem fűthetik szobájukat és nem adhatnak kenyeret éhező gyermekeik szájába.

A sok nyomorgó állami nyugdíjas is várja sorsának jobbrafordulását. Eddig a kormánytól csak ígéretet kaptak, de az ígérésekkel nem fűthetik szobájukat és nem adhatnak kenyeret éhező gyermekeik szájába.

## FILM KÖZLÖNY

### LOLITA. A farkasok dala

Hangosfilm-bemutató a Central-mozgóban.

Lüktető, szilaj, szabad élet a „gringok” élete. Bejárják a vadnyugat prairieit, a sziklás hegység zordon magasságát és mindenütt annak a szava döntő, akinek gyorsabban jár a keze... Ahány város, annyi asszony. A „gringok”, a vadnyugat csavargója meghalni képes egy asszonyért, de élni — nem.

A film romantikus mesésövésé Amerikában, az 1862-es évekbe visz bennünket, amikor minden férfi, akinek kalandvágyó természete és heves vére miatt nem volt sehol maradása, elment a Wild Westre hírnevet szerezni. Ezek voltak a hírhedt „Farkasok”, akiket a városok becsületes, békés polgárai gyűlölték, csak az asszonyok rajongtak értük titkon, mert bennük látták a romantikus álomlovagot. A fülünkbe csendül a „Farkasok dala” és ott vágnak elöttünk a „Gringok”, mint a prairie-tűz a pusztákon át. A történet hőse: Sam Lash, a „Farkasok” vezére. Szilaj, vad, vakmerő ifju, a férfias bátorság példaképe a Vadnyugaton és az asszonyok kedvence. De olyan asszonnyal nem találkozott még, aki le tudta volna kötni őt. Kalandkeresés és életének kockáztatása minden szonvedélye. De végre mégis csak összehozza sors egy leánnyal, a kiért egy időre hajlandó még a szabadságát is feláldozni. Lolita madonnaszerű szépsége és tüzes szeméi rabul ejtik a Gringót...

Gary Cooper a film hőse. Az ő egyéni, újszerű játékanak ereje impozáns, festői megjelenése és minden mozdulatának természetessége teszi életteljessé Sam Lash legendás alakját. Amikor a „Gringó” lelkében viaskodik a vadon hívó szava a szerelem dalával, s az asszony, akit szeret, könyörög neki, hogy ne hagyja el, de a messzeségben ott fénylik már előtte a szabadság, a kaland! — akkor bizonyítja be Gary Cooper, hogy az ő tehetsége játszva győzedelmeskedik a drámai nehéz jeleneteken. Lupe Valez, a mexikói filmszínésznő méltó partnere Garry Coopernek. Ő is bizonyítja ebben a szerepében, hogy a kedves, finom madonnaalakok inkább illenek egyéniségéhez, mint eddigi szilaj, kacér szerepei. Viktor Flemming mesteri keze irányítja a kitűnő rendezést.

## A város egy szebeni nyomdát bizott meg a személyazonossági igazolványok elkészítésével

Egyetlen aradi nyomda sem nyújtotta be pályázatát

A közigazgatási törvény értelmében a városokban és községekben még ebben az évben kell adni az új személyazonossági igazolványokat. A város ezért nyilvános árlejtést írt ki 50.000 személyazonossági igazolvány beszerzésére, azonban kívül pedig az arra szükséges fényképek elkészítésére. Ma tartották meg az árlejtést a város gazdasági hivatalában. Számos pályázó akadt, azonban érdekes, hogy egyetlen aradi nyomda sem adott be ajánlatot a körülbelül negyedmillió munkálatra. A beérkezett ajánlatok a következők voltak:

Eminecu grafikai intézet (Bucuresti) 6 lej, Natlunea (Cluj) 6 lej, Sociec (Bucuresti) 6 lej, Dacia Traiana (Nagyszeben) 3 lej, Monitorul Oficial nyomda (Bucuresti) 420 lej, Scrisul Romanesc (Bucuresti) 3.65 lej darabja. Miután a nagyszebeni szomda ajánlata volt a legolcsóbb, a szállítást az árlejtési bizottság annak ítélte oda. A győztes cég köteles nyolc napon belül elkészíteni a modellt, amelyet a belügyminisztériummal kell jóváhagyatni majd újabb 15 napon belül köteles leszállítani a személyazonossági igazolványokat, amelyeknek kiosztását haladéktalanul elkezdik.

Árlejtést írtak ki a fényképezési munkálatokra is, azonban egyetlen aradi fényképész sem adott be ajánlatot.

### SIMAY-türedő téli uszodája megnyílt.

Ferfiak részér — keddet kivéve — mindennap délelőtt; nők részér kedden egész nap és pénteken délután

— Előleget kértek a népszámlálást végző tisztviselők. Ma megjelentek Lutai Cornel dr. polgármesternél azok a tisztviselők, akik a népszámlálás előkészületeit végzik és előleget kértek eddig végzett munkájukért. Lutai Cornel dr. közölte, hogy azt csak a permanens bizottság szavazhatja meg és néhány napi türelmet kért. Heves vita fejlődött ki az ügyben, majd a polgármester végleg megtagadta az előleg kiutalását.

# POLOSKA, SVÁB, BOLHA RÉME POLICID

## Szabaddlábra helyezték a román bélyeg-gek budapesti hamisítót

▲ Kolozsvári rendőrség kiküldöttje az ügyben Budapestre érkezett

Budapestről jelentik: A román bélyeghamisítási ügyben letartóztatott Feldmann Sándor és Illés József erdélyi ügynököket a büntetőjárásbíróság szabaddlábra helyezte, de a főkapitány kívánságára átkísérték őket a toncházba. Mint megírtuk, a járásbíróság illetékellenek mondotta ki magát ez ügyben és ezért a törvényszék fog itélkezni a bélyeghamisítók felett. Ma a vizsgálóbíró nem látott elég gyanúkat fennforogni és szintén szabaddlábra helyezte őket, azonban az ügyészség felfolyamodást jelentett be a vádtanácsához. Ma egyébként a budapesti főkapitányságon megjelent dr. Sava, a kolozsvári rendőrség egyik vezetője és felvilágosítást kért a bűnügy állásáról.

## Orvosi vizsgálat alá vetették Róna Dezsőt a vasut elleni pere ügyében

A kártérítési per érdekes fordulata — Róna javára dönt el az újabb orvosi vizsgálat

Róna Dezső volt szinigazgató és operatőrnek kártérítési perében újabb fogdulat állított be. Mint emlékezetes, az aradi törvényszék polgári bírósága néhány hónappal ezelőtt 800.000 lej kártérítésre kötelezte a CFR-t, mert Róna az Ujszentannán, évekkal ezelőtt történt vasuti karambolnál életveszélyes sérüléseket szenvedett. Róna Dezső 2.600.000 lejnyi kártérítés megítélését kérte, mert sérülései munkaképességét nagy mértékben csökkentették és ezáltal egy karrierjében, mint kenyérkeresetében megakasztva, nagy károkat szenvedett. A volt szinigazgató tehát méltán keveselte a neki megítélt 800.000 lej kártérítést és az aradi törvényszék ítéletét megfeleltette a temesvári táblához, amely e napokban tartotta meg az első tárgyalást ez ügyben. A tábla elrendelte, hogy Róna Dezsőt vessek alá újabb orvosi vizsgálatnak és most, levekkel a szabaddlábra alá vetették, melyek következményekkel járt az munkaképességére és valóban fennáll-e a munkateljesítési korlátozottsága.

Vasárnap délelőtt ejtették meg az orvosi vizsgálatot a Posgay-szanatóriumban. A bíróság ugyanis Benea Dionisie dr. aradi orvosot rendelte ki a vizsgálat megfigyelésére és mivel Benea dr. most betegesen fekszik a szanatóriumban, azért az ő betegszobájában kellett végrehajtani a felülvizsgálatot, amelyen a felperes megbízásából dr. Catinéanu Ervin gyermekkorházi igazgató-főorvos vett részt. A vizsgálat meglepő eredménnyel végződött. Megállapították, hogy Róna Dezső munkaképességének tekintélyes százalékat veszített el, hanem régi munkabírását sohasem nyerheti vissza.

## „Vörös napot“ tervez a szovjet november 7-re

Véres uccai zavargásokat akarnak rendezni a munkanélküliek felhasználásával — Újabb vallásellenes akció készül — A hatóságok ébersége meg fogja akadályozni a tervezett tüntetéseket

A szovjet minden esztendőben néhány „vörös nap“-ot hirdet és ezen napokon igyekezik az egész világon véres tüntetéseket szervezni. Az idén is többször meghirdette már a vörös napot, azonban a hatóságok ébersége szerencsésen megakadályozta a tervek keresztülvitelét. Most újabb dátumot tűzött ki a hirdető Komintern, amely november 7-ikén az uccára akarja vinni a munkanélkülieket és neki akarja uszítani őket a szuronynak. A súlyos gazdasági krízist és a munkásnyomort akarják most újból kihasználni a szovjet urak, akik előtt teljesen közömbös, hogy a tervezett véres zavargásokban hány ember életét veszíteni. Remélhető azonban, hogy a hatóságok felkészültsége és a munkásság józan

Hatékony, nem izgató, a Lysoform használata nőknek ajánlható



Laboratóriumi vizsgálatok bizonyították, hogy a Lysoform megöli a typhus, kolera és a tifoidus bacillussal néhány perc alatt

AZ „intim folett“ abszolút szükségességét minden mo-

dem nő igen jól ismeri. Valóban azt állítják a legkiválóbb specialisták, hogy a nők legkomolyabb zavarainak egy része, így a salpingo ovaritis vagy a pelvi peritonitis könnyen elkerülhető, ha előírt dozist nem izgató fertőtlenítő szerrel naponta irrigálunk. Lysoform megöli a lappangó eseteket a női nemi szervekben,

Ezek a csiák támasztják meg a nő legvitalisabb szerveit amikor a test ellenálló képessége csökken és épen annyira komoly mint kellemetlen betegségeket okoznak.

Lysoformot szelvében használják kórházak — a nők ezért élnek vele, mert épen annyira hatékony, amennyire nem izgató. Amellett még illatosítva is van és ezzel szagtalanít.

# Lysoform

## BUNDÁT BUDAPESTEN

Foka ...	295	Legolcsóbban készít:
Csikó ...	300	<b>Rosenfeld</b>
Pézsmahas ...	435	képesített szűresmestor
Pézsmahat ...	535	IX., Ráday-uca 14.
Perzsa... 1.600	780	Kerje képes árjegyzékemet!
Arak pengőben.		

## Borzalmas tüzvész Kinában

Eddig 650 halottja és több ezer sebesültje van a tűznek

New-yorkból jelentik: Sunan Kinai tartományban Wutshaut városában az utóbbi évtizedek legborzalmasabb tüzvésze volt. A városka szívében rövidzárlat következtében kigyulladt egy ötemeletes áruház. A hatalmas szélvihar miatt nem tudtak oltani és ugyszólván minden ház leégett. Eddig a romok alól 650 halottat szedtek ki. A sebesültek száma többezerre rug.

## Az aradi mozik mai műsora

5, 7 és 9 órakor.  
 CENTRAL: Premior. A FARKASOK BALÁ. Szenzációs vadnyugati hangosfilm dráma. Főszerepekben: Lupe Velez és az orgonavirágzás főhőse Gary Cooper. Az előadások megkezdésekor az ajtók lezártnak.  
 SELECT: A SZÉP ISMERETLEN. Nagyhatású dráma. Főszerepekben: Markos Fiacsik és Willy Forst.  
 ELITE: Ma utolára. A VÖRÖS HÖLGY. Szenzációs dráma. Főszerepekben: Putty Lia, Don Alvarado és Warner Oland.  
 GRADISTE: Utolára. 7 és 9 órakor. QUARTIER LATIN Szerelmi dráma. Főszerepekben: Carmen Boni és Petrovich Szvetislav.

gondolkodása meg fogja hiúsítani ezeket a terveket és a november 7-ike is teljes nyugalomban fog eltelni, mint ahogyan a többi, eddig behirdetett „vörös nap.“  
 A tervezett zavargásokról szóló jelentést egyébként itt adjuk:  
 Londonból jelentik: A Komintern a harmadik internacionálé végrehajtó bizottsága útasítást adott a világ összes kommunista szervezetének, hogy november 7-én világ-szerte toborozzák össze a munkanélkülieket, uccai tüntetéseket szervezzenek és lehetőleg provokálják ki a zavargás összeállítását a karhatalommal. Azonkívül vallásellenes akciót is indítsanak meg minden nemkommunista országban.

# HIREK

## Jóléti intézményt létesítenek az aradi ügyvédek

Héttagu bizottságot választottak, amely a szervezést végzi — Akció a súlyos anyagi viszonyok közé került ügyvédek segélyezésére

Az aradi ügyvédi kamara jóléti bizottsága tegnap a kamara helyiségében Pop Tivadar dr. elnöke alatt ülést tartott. Az értekezleten Stoinescu Sándor dr. ismertette a tárgyat. Előadta, hogy az állandóan fokozódó ügyvédnemesség szükségessé teszi egy olyan intézmény létesítését, amelynek feladata anyagi segítséget nyújtani azon bajba került ügyvédeknek, akik arra rászorulnak. Ki kell építeni a betegsegélyezést, valamint a beszerzési csoportokat szervezni és általában az ügyvédek gazdasági kérdéseivel intenzívebben kell foglalkozni. Az értekezlet nagy helyesléssel fogadta Stoinescu Sándor dr. előterjesztését és a maga kebeléből egy héttagu bizottságot küldött ki a jóléti intézmény megszervezésének előkészítésére.

— **Időprognózis.** Egyelőre enyhébb idő várható, nyugatról növekedő felhőzettel és esőhajlammal.

— **Goldis László Kolozsváron.** Goldis László volt kultuszminiszter tegnap Kolozsvárra utazott, hogy részt vegyen a kolozsvári egyetem jubileumi ünnepségein. A néppárt emiatt vasárnap nem tartott gyűlést Arad megyében, hanem a jövő vasárnapra tűzte ki a legközelebbi gyűlést, amelyen úgy a volt miniszter, mint a néppárt aradi és aradmegyei tagozatának vezetői, részt vesznek. A legközelebbi gyűlés Kiszénön lesz.

— **Arad megye tanácsa november elsején ülést tart.** Ma ülést tartott a megye állandó választmányja, amely november elsejére egybehívta a megyei tanácsot. Az ülés november 1-én délelőtt tíz órakor lesz a megyeháza tanácstermében s ezen Lázár Ágoston dr. megyei választmányi elnök jelentést tesz a tanácsnak a közigazgatás menetéről, a megye vagyoni helyzetéről, valamint a megye vezetésében történt fontosabb változásokról. A tárgysorozat többi pontja már csak községi ügyekkel foglalkozik.

— **Magyar tudós az angol földrajzi társaságban.** Budapestről jelentik: Az angol földrajzi társaság október 21-én ünnepi évszázados fennállását és ez alkalommal tagjai közé vette fel Cholnoky Jenőt, a kiváló magyar tudóst.

Parkettasúrolást, polosknirtást gyorsan és pontosan végez **LOVAS** volt Illés-u. 111.

— **Erdélyi színművendék tragikus üngyilkossága.** Pilsörösvárról jelentik: A határban levő erdő szélén felakasztva találták holtan Liebmann Ferenc 18 éves színművendéket, aki két évvel ezelőtt jött fel Erdélyből Budapestre.

— **Újra kivirágoztak a vadgesztenyefák Budapestben.** Budapestről jelentik: A belvárosi Kecskenéti-uccában lévő vadgesztenyefák levelei lehullottak már. Ennek ellenére mára újból kivirágoztak. A szép természeti tüneménynek tömeges nézője akadt.

Gramofonok és lemezajándékok rendkívül nagy választékban, legolcsóbban **HEGEDŰS** cégnél Aradon.

— **Esküvő.** Meleg családi ünnepség folyt tegnap dr. Meszlényi Emil, az állami vegyvizsgáló intézet igazgatójának lakásán. Ugyanis vasárnap délután tartotta esküvőjét dr. Meszlényi Emil bájos leánya, Meszlényi Bözsike, Eisler Miklóssal, az Aradi Borszezgyár vezetőjével. Az esküvőn dr. Vágvölgyi Lajos tartott magas szárnyalású beszédet. A fiatal pár a délután folyamán utazott el Bécsbe, ahonnan Abbáziába fognak lerándulni. A társaság a késő esti órákig meghitt hangulatban együtt maradt.

## Szegeden egy hétig szünetel az adóvégre-hajtás a fogadalmi templom avatása miatt

Országos ünnepségek keretében avatják fel a szegedi fogadalmi templomot

Szegedről jelentik: A fogadalmi templom és a volt kolozsvári, jelenlegi **Ferenc József** egyetem épületének egy részét vasárnap avatják fel nagy ünnepségek között. Ezen az ünnepségen megjelenik nagybányai **Horthy** Miklós, Magyarország kormányzója, **József** királyi herceg, tábornagy és a miniszterek. A fel-

szentelést **Serédy** Jusztinián dr., Magyarország bíbornok-hercegprímása és **Glattfelder** Gyula dr. volt temesvári, jelenleg csanádi püspök végzik. Az ünnepségek után egy hétig még országos ünnepségek lesznek. Október 21-től 27-ig a hatóságok intézkedésére mindenféle adóvégrehajtás szünetel.

## Felrobbant a pozsonyi löpörgyár

Számos halottja van a katasztrófának

**Pozsonyból jelentik:** Ma délután 5 órakor felrobbant a város közlemben levő löpörgyár egyik műhelye. Az épület a levegőbe repült. Hét fiatal leány életveszélyesen sebesült meg, többen nyomban kiszemledtek. Az egész gyárban 17—20 év közötti leányok dolgoztak. A gyár a **Roth Lőpor és Fegyvergyár R. T.** brünni cég fiókja. A tüzoltók teljes apparátussal vonultak ki, de egyelőre a tűz még erősen

Az ekrazifraktár is levegőbe repült

tart és az oltás sikertelennek mutatkozik. A gyárban ugyanis rengeteg ekrazit volt felhalmozva és ez a raktár is óriási detonációval robbant fel. A sebesültek legnagyobb részének szeme kiégett és husuk a csontig pörkölődött meg.

A késő éjszaka érkezett jelentések szerint a hét sebesült közül az éjszakai órákig négyer meghaltak. A többi haldoklik.

Súlyos autószerencsétlenség Magyaróvár mellett.

Magyaróvárról jelentik: Marsovszki Ivor nyugalmazott miniszteri tanácsos Bugatti versenykocsiján haladt az országúton, előtte egy biciklista haladt, aki megijedt és cikázni kezdett. Marsovszki nem tudta megállítani a gépkocsit és ezért nehogy a biciklit elüsse, inkább az árokba fordította autóját. A kocsit összetört. Marsovszki és a sofőr súlyos csonttöréssel kórházba kerültek.

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel. — olcsó árak

## Ruttkay & Botye

cégnél

Arad, megyeházai szobában.

— **Házasság.** A bonyi Irén (Arad) és Lőrinczy Béla (Marosvásárhely) f. hó 21-én déli 1 órakor az ág. hitv. evang. templomban tartják esküvőjüket.

— **Krisztus király ünnep.** XI. Pius pápa hátaozatából október hó utolsó vasárnapja nagy ünnep a katolikus egyháznak, mert ezen a napon arról emlékeznek meg a hívek, hogy az egész földkerekség királya a Krisztus, akiről már a zsol-táros hirdette az őszövetségben: „Mondá az Úr az én Uramnak: ülj az én jobbom felől, míg ellenségeidet lábaid számolyává teszem”. A katolikus egyház ezt az ünnepet épen jelentőségénél fogva szerény külső keretek között, de annál bensősége-ssebben tartja meg s minden ünnepelés egyedüli célja, hogy kifejezésre juttassa Krisztus királyságának a gondolatait. Aradon a hívek háromnapos lelkigyakorlattal készülnek az ünnepre, melyet dr. Monay Ferenc apostoli magyar gyóntató fog tartani. A lelkigyakorlatok szerdán este 7 órakor kezdődnek és vasárnap reggel 7—8 óra között nyerne befejezést. Szombaton este, tehát közvetlenül az ünnep előtt este 8 órától éjjeli szentségimádás lesz a templomban, mely alatt a hívek a kitélt Oltáriszentség előtt ajátatoskodnak egész éj-félig, amikor a szentséget beteszik. Vasárnap reggel 8 órakor közös szentáldozás és pápai áldás fejezi be a nagy napra elkészítő lelkigyakorlatokat, melyet 10 órakor fényes ünnepi nagymissa követ.

## Ludtálpa van? Az orthopéd cipő megszabadítja tőle.

Készít: **ORTNER** Arad, volt Salacz-ucca 5. szám.

— **Kommunista propagandát csinált Perzsia örmény érseke.** Teheránból jelentik: A perzsa kormány kiutasította az örmény érseket, mert kiderült, hogy kommunista propagandát folytat.

## Leégett az OFA egyik telepe

**Bucurestiből jelentik:** Tegnap éjjel fél tizenkét órakor kigyulladt az OFA favállalat comanesti-i fatelpe. A gyorsan tovaaharapódzó lángok következtében és mert a tüzoltófelszerelések is hiányosak voltak, a fatelep teljesen elhamvadt. A telepen mintegy 300 ezer köbméter fa állott felhalmozva. A kár eléri a 80 millió lejt, amely megtérül, mert a telep 100 millióra volt biztosítva.

— **Műkedvelő előadás az Iparosotthonban.** Vasárnap este az Iparosotthon jól ismert műkedvelő gárdája szórakoztatta a szép számban összegyűlt közönséget. A nívós és mulatságos műsorszámokat lelkes tapsok honorálták. Különös sikert aratott Dorogi Sándor és két kisleányának produkciója, de kivették részüket a sikerből a többi szereplők is.

Vigyázz!  
mert nem minden fémtisztító  
**Sidal**

— **Halálozás.** Török Pál kereskedő életének 65-ik évében meghalt. Temetése f. hó 21-én d. u. 4 órakor a Teodor Sepb (Török Gábor-ucca) 15. szám alatti gyászházban lesz.

— **Gyomor- és hasbántalmak, izgékony-ság, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, rémes álmok, ijedtség, általános rosszullét, csökkent munkaképesség megszűnhetnek, azáltal, hogy a beteg naponként reggel éligyomor-morra megiszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Orvostanárok dicsőrik azon értékes szolgálatokat, melyeket a Ferenc József viz járványok idején is mint biztos és enyhe hashajtó teljesít. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Elhalasztották a sikkasztással vádolt aradi bórkereskedő ügyének tárgyalását.** Az aradi törvényszék büntetőbírósa letárgyalta Grieshaber Imre aradi bórkereskedő bűnügyét. Grieshaber ellen a kolozsvári Renner-börnyár bűnügyi feljelentést tett, hogy mint a gyár aradkörnyéki meghatalmazottja, a kinnlevőségekből 589.000 lejt elcsikkasztott. A hatóság Grieshabert le is tartóztatta és csak öt hetes vizsgálati fogság után engedte szabadon. A tegnapielőtti tárgyalást a bíróság a tanúk meg nem jelenése miatt kénytelen volt elhalasztani és elrendelte hogy nyolc tanút a legközelebbi távozásra elővezessenek.

— **Dr. Silartau hazakerkezett.**  
— **Legmodernebb kozmetikai kezelés Oroszná szalonjában.** Strada Unirei (Fábián-ucca) 1.

Szenzációsan szépek és olcsók a női télikabátok

MENCZER-OSZKÁR-nál a Minorita-templommal szemben. Iparos szövetkezeti könyvcsere kéré 6 havi hitel.

## „Az izgatás gyümölcsét nem a polgári társadalom, hanem a vörös rém élvezzi“

Bethlen István gróf nagyhatású expozét mondott az egységes párt mai vacsoráján — Hogyan oldható meg a világválság? — A magyar kormány akciót indít egy világkonferencia összehívására

Budapestről jelentik: Az egységes párt mai vacsoráján Bethlen István gróf miniszterelnök a parlamenti ülészek megnyitása előtt nagyszabású expozét tartott, amelyben kitért mindazokra a problémákra, amelyek most Magyarország politikai és gazdasági közéletét foglalkoztatják. Bethlen gróf több órási beszédében kifejtette, hogy a mai gazdasági krízis, amelyet az ország minden társadalmi osztálya megérez, tulajdonképpen világválság, amit nem lehet nemzeti eszközökkel megoldani. A magyar miniszterelnök a világválság megoldását háromféle módon gondolja megoldhatónak. Első módszernek a mezőgazdasági világtartó tartja, amelybe a tengerentúli export-államoknak is bele kell kapcsolódnia. A második megoldás a preferenciális szisztéma bevezetése, amelynek értelmében az ipari államok vámkedvezményeket nyújtanak az agrár-államoknak és viszont. A harmadik megoldási mód Bethlen gróf szerint a regionális megegyezések létesítése.

— Mindhárom lehetőséget — mondotta Bethlen István gróf — szívesen támogatja a magyar kormány, amely még tovább is megy és legkö-

zelebb akciót indít egy világkonferencia összehívására, amelyen az összes aktuális problémákat megvitatják.

Bethlen István gróf azután foglalkozik a munkanélküliség leküzdésének módjaival, válaszul az ellenzéki támadásokra, majd így fejezi be nagyhatású beszédét:

— A mostani kormány, amely ezt az országot a forradalmak mocsaraiból emelte ki, nem ijed meg az átmeneti nehézségektől és meg vannak az eszközei, tervei annak leküzdésére. Az ellenzék, amelynek kötelessége az elfogulatlan kritika, tulment ezen a határon s egyes polgári frakciók is a felelőtlen izgatás hangját tették magukévá.

*Vegyéki tudomásul ezek az urak, hogy az izgatás és a gyűlölködés gyümölcsét nem a polgári társadalom fogja élvezni, hanem a vörös rém. Az 1913-as állapotokat könnyű felidézni, de a megindított követ nehéz megállítani.*

Kötelességem, hogy az évi becsületes munkám eredményét minden körülmények között és minden defaitizmussal szemben megvédelmezzem.

## Rejtélyes haláleset Pankotán

Egy tekintélyes pankotai gazda titokzatos öngyilkossága — Felboncolják a holttestet

Rejtélyes ügy tartja izgalomban Pankota lakosságát. Ugyanis ma reggel lakásának mestergetendáján felakasztva találták Hissie Demeter ottani tekintélyes gazdát. Mire a harminc éves gazdára ráakadtak, már halott volt. Az esetet rögtön jelentették a csendőrségnek, mely kiszállott a helyszínre és nyomban megéjtette a vizsgálatot. Az első feltevés az volt, hogy a gazda — bár erre vonatkozólag semmi okot sem sikerült találni — öngyilkos lett. Azonban ezt a feltevést megcáfolni látszott az, hogy a gazdán ütések nyomai, két foltok mutatkoztak, a nyakán is ütések okozta sebek voltak és a nyakcsigolyája is el volt tör-

ve. A további vizsgálat során aztán megállapítást nyert, hogy Hissie Demeter és családja között 19-éről 20-ikára virradó éjjel veszekedés volt, amelynek során a család tagjai súlyos szavakkal illették egymást. További részleteket azonban még nem tudott a csendőrség birtokába jutni. Mivel a gyanu az, hogy gyilkosság történt, a nyomozás folyik. Az illetékes hatóságok a holttest felboncolását kérték.

Béreljen KERPEL könyvtárában.

## Ot letartóztatás történt Aradon a leleplezett kommunista kémkedés ügyében

Orizetbe vették Schauer Aladár aradi hírlapíró is, akit Bucurestibe szállítottak — A házkutatás eredménye — A főbizonyíték: egy fénykép

A kémszervezet leleplezése ügyében az aradi rendőrkvesztúrának is élénk munkája akadt. Amint az Aradi Közlöny jelentette is, egyenesen ebben az ügyben jött át Temesvárról Aradra Deac rendőrségi vezérfelügyelő, hogy a letartóztatásokat ő maga személyesen eszközölje. Az első házkutatást Schauer Aladár hírlapírónál végezte és azután letartóztatták. Ezenkívül még négy őrizetbevétel történt az ügy kapcsán, de ezeknek a nevét az államrendőrség szigorúan titokban tartja. Az öt letartóztatottat tegnap délután Bucurestibe szállították, több detektív kíséretében, hogy a kihallgatásukat ott folytassák és az esetleges szembesítésekkel kezdjenek el.

Az aradi letartóztatások során fellépett Keltett Schauer Aladár őrizetbevétele, amelynyiben a csendes viselkedésű hírlapíróról egyáltalában nem volt feltételezhető, az, hogy kommunista ügyekben venne részt. A szigoranca állítólag kompromittáló leveleket talált lakásán és megállapították azt is, hogy az ő neve a kémkedés vezetőinél fölfedezett lajstromon szerepel, mint a szervezet aradi résztvevője.

Aradi Viktor író levelezésében is — hírek szerint — a hírlapíró néhány sorát találták meg, amelyben Schauer közelebbi nexus-

ba kíván vele jutni. Az újságíró itt azzal védekezett, hogy ő csupán az író folyóiratának aradi terjesztésére vállalkozott még régebben. A házkutatás alkalmával állítólag leveleket találtak Panait Istraitól is és noha a világhírű író teljesen eldöntött a szovjettől, a rendőrség ezekből a levelekből bizonyos következtetéseket vont le Schauer kommunista kapcsolataira vonatkozólag.

Az állambiztonsági hatóságok ezenkívül egy fényképet is produkáltak, amely — amint hírlak — Schauert két kommunista ágens társaságában ábrázolja. A fényképet a bukaresti szigoranca Aradra érkezett emberei vették föl, akik a letartóztatott kommunista ágensket követték. A szigoranca megállapítása szerint is, Schauer semmiéle pénzt a szervezettől nem kapott, ami annál inkább élehető, mert a hírlapíró szűkös anyagi viszonyok között élt. A nyomozás adatai szerint, ha tényleg megállapítható lesz Schauer összeköttetése a szervezettel, úgy az csak egészen frisskeletű lehet, mint ahogy a felvétel is csak néhány nappal ezelőtt készült.

Mérsékelt áru utazás Budapestre

jelentkezés nélküli.

Képriselet: Sándor Ferenc (Dácia) menőjegyirodája.

Perzsavásár

Legnagyobb Breitschwanz

PERZSABUNDA P1600-1800

Konrad szőrmeszalóban

BUDAPEST, V., Lipót-körút 25. szám.

Calkó P. 450 — Pézama P. 500. — stb. bundák.

## Fényes keretekben ünnepelték meg a lippai Izraelita Jótékony Nőegylet ötvenéves jubileumát

Lippáról jelenti tudósítónk: Meleg, bensőségteljes ünnepély folyt le tegnap Lippán, amelyen nemcsak Lippa, hanem a környék és Arad társadalmi képviseltette magát. A lippai Izraelita Jótékony Nőegylet vasárnap ülte fennállásának ötvenéves jubileumát. Az ünnepségek sorozatát egy, az izraelita hitközség nagytermében délelőtt 10 órai kezdettel tartott diszkozyüvés nyitotta meg. — A diszkozyüvést az aradi Izraelita Jótékony Nőegylet köztisztelőiben álló elnöknője özv. Grósz Józsefné nyitotta meg. Özv. Grósz Józsefné jelenleg diszelnőknője a Lippai Izraelita Nőegyletnek, amelynek évek hosszú során át ügybuzgó elnöknője volt. Megnyitó beszédében özv. Grósz Józsefné örömeinek adott kifejezést, hogy a magasztos ünnepség megnyitásának szerepe neki jutott osztályrészül. Visszapillantást vetett az egylet múltjára, majd meleg szavakkal méltatta annak áldásos működését. Kohn Lajosné, a Lippai Nőegylet elnöknője üdvözölte a diszelnőket és a jelenlévő egyházak és testületek képviselőit, köszönetet mondva nekik az ünnepségen való részvételükért. Licher Jakab egyleti főtitkár olvasta föl ezután az egyletnek általa nagy hozzáértéssel megírt történetét. Mint érdekességet kell itt megjegyezni, hogy ötven év előtt, az egylet alakuló gyűlésének a jegyzőkönyvét is ő írta meg és azóta is az egylet szolgálatában áll. Özv. Baróthy Ferencné, a Római Katolikus Nőegylet elnöknője meleg szavakkal üdvözli a jubiláló testvéregyesületet és jó munkát kíván annak a jövőre is. Majd a beérkezett üdvözlő sürgönyök és levelek felolvasása után, Kohn Lajosné berekeszti a diszkozyüvést és felkéri a jelenlévőket, hogy a templomba vonuljanak.

Az Istentisztelet áhítatos hangulatban délelőtt 11 órakor vette kezdetét. Hálaimákat Katz József, a temesvári izr. hitközség meghívott, képzetthangu kántora énekelt. Majd Strausmann Jakab főrabbi nagyhatású beszédében ismertette és méltatta a nap jelentőségét.

A jubileumi ünnepség fénypontját, a Central-szálló összes termeiben este 9 órakor tartott magas színvonalu műsoros estély képezte. A teremek zsúfolásig megteltek előkelő közönséggel. A műsor első száma prolog volt, melyet Karp Dezsőné adott elő nagy tetszés mellett. Az előadót ismételtlen a függöny elé hívták. Utána előkép következett, mely az egylet öt évtizedes működését szimbolizálta. Az előkép szereplői a következők voltak: Gárdos Erviné, Csillag Ibi, Donáth Gizzi, Grósz Klári, Iriz Évi, Neisz Sári, Rauchbach Rózsi, Révész Márta, Sáfány Böske, Weinberger Lili, Weisz Anca, Weisz Klári, Wohlberg Duci, Zelig Lili, Fried Ervin, Grünberger Norbert, Koslávsky László, Neisz Vilmos, Ples Ernő, Révész Béla és Wohlberg S. A műsor harmadik száma román tánc volt, melyet sok tehetséggel Weinberger Lili, Fried Ervin, Grósz Klári, Révész Béla, Lebovics Kató, Neisz Lili, Koslávsky Laci lejtett.

Eseményszámba mentek Freund Leo zongoraszámait, aki Chopin, Liszt és Albeniz szerzeményeket adott a közönség meleg ünneplése közepette elő. Singer Lilly pedig sok érzéssel szavalta el Kiss József két költeményét. Szerényi Kató táncszámával ismételtlen bizonyoságot adta tánc- és ritmusérzékének. R. Hegedűs Bébit talán nem is kell külön dicsérni. Őt már nemcsak itt Aradon ismerik. Meleg szeretettel, sok bensőséggel adott elő négy dalt. A műsor utolsó száma egy pantomim volt, melyet nagyon ügyesen adtak elő Pollák Rózsi, Révész Kató, Révész Márta, Weisz Anca, Weisz Klári, Wohlberg Duci és Zelig Lili. A kitünően sikerült ünnepséget tánc fejezte be.

# Világosság derült a Kutjepov-tragédiára

**A Cseka ügynökei elrabolták a tábornokot — Középkori kínzásokkal vallomásra akarták bírni, azután meggyilkolták — Egy Cseka-ügynök leleplezése**

Páris, okt. 20. A Dernières de Nouvelles, a párisi orosz emigránsok lapja szenzációsan érdekes részleteket közöl Kutjepov tábornok elhurcolásáról és haláláról. A cikket a berlini cseka egyik ügynöke írta. Ez az ügynök hozta össze annakidején Fichner berlini orosz követségi tanácsost és Burzev orosz újságíró. Hármásban határozták el Kutjepov megszojtetését. Kutjepov tábornokot elhurcolása másnapján meggyilkolták. A gyilkosság tehát még Franciaországban történt. A holttestet Danzigba vitték, ahonnan Moszkvába szállították.

A holttestet a moszkvai krematóriumban a cseka főparancsnokának jelen-

létében égették el. A szöktetésben kizárólag a cseka berlini ügynökei vettek részt, akik különböző adatokat akartak megtudni Kutjepovtól az orosz ellenforradalmi mozgalmakról. — Miután Kutjepov vonakodott kérésüknek eleget tenni, és nem akarta emigránstársait elárulni, előbb kínzni kezdték, majd mikor ez sem használt, borzalmas kegyetlenséggel meggyilkolták. Kutjepov hőiesen viselte sorát és még akkor sem lett társai árulója, amikor tüzes vasat nyomtak a tenyerébe és körmeit is össze-visszaszurkálták. Kutjepov megszojtetéséről és meggyilkolásáról Moszkva is csak utólag értesült. A párisi cseka az egész ügyről semmit sem tudott.

## SPORT KÖZLÖNY

### Meglepetések a magyar profiligában

**Az Újpest és a Ferencváros is pontot veszítettek — A Hungária nagy formában**

Budapestről jelentik: A magyar ligabajnokság tegnapi fordulóján ismét kitermelte a maga meglepetését. Az Újpest és a Ferencváros leadtak egy-egy pontot, ami a Hungáriát juttatta a vezető helyre, de megerősödtek pozícióban a III. FC és a jól startolt Sabaria is, amely a vidéki derbyt nyerte meg a Bástya ellen, még pedig Szegeden. Pécsen a Kispest imponáló gólfölénnyel szerezte meg első bajnoki győzelmét. Beszámolónk:

**Hungária—Budai „11” 8:3 (2:3).** A mérkőzés úgy indult, hogy nagy meglepetéssel zárul és még az I. félidő eredménye is engedett következtetni. A Budai „11” már az első lefutásból, a 15 percben gólt szerez Sarossy révén, amit változatos játék után Titkos egyenlít, majd a 12. percben remek Hungária akciók után Hires a második Hungária gólt éri el. Közben a budaiak még 10 emberrel is játszanak, mert Lantos kiáll de Kovácsy révén mégis sikerült az egyenlítés, majd Steiner révén a vezetéshez is hozzájut. A II. félidőben csak az első percekben tud a Budai „11” elmentálni a Hungária ostromának. Barátky fejese gólja (6. p.) védhetetlen, Skwarek pedig a 10. p. a 14. p. s a 18. percekben lött góljaival hat tricket csinál. A 21. percben Hires megy át a budaiak védelmére és lövése létre szaporítja a gólok számát, majd a 43. percben Barátky eredményes akciója megszerzi a 8-ik gólt.

**III. ker. Fc—Vasas 4:1 (1:0).** Az Óbudaiak hiába veszedelmes ellenfelek és noha az I. félidőben csak egy góllal nyertek tettek szert, győzelmük pillanatnyilag sem volt kétséges. Fenyvessy (3) és Dröslér voltak a gólszerzői, Bruncker a második óbudai gól után tudott szepíteni az eredményen.

**Ferencváros—Nemzeti 0:0.** A Ferencváros nem játszott rosszul, de a Nemzeti is kitett magáért. Amikor azután a Franzstadt döntő rohamra indult, a Nemzeti védelemben tömörült és sikerült az eldöntetlent megőriznie.

**Újpest—Bocskay 2:2 (1:2).** Debrecen. A Bocskay nemhiába a meglepetések csapata. A lila-fehérek sem boldogultak vele és még szerencse, hogy vereség nélkül uszták meg a meccset. A Bocskayból különösen kivált az aradi Teleky briliáns játéka, akiről a jelentések úgy emlékeznek meg, hogy életének legszebb játékát produkálta, annak dacára, hogy nem volt gólszerző. Az 5. percben Markos centerét Aknay, ugyan fogja, de Vincze rárohan és labdával együtt a hálóba nyomja. A 17. percben újra ő eredményes és csak a 43. percben tud az Újpest P. Szabó révén szepíteni. A II. félidőben a Bocskay kissé visszaesik és a 44. percben nem tudja megakadályozni, hogy az Újpest kavardásból ne érjen el újabb gólt.

**Sabaria—Bástya 1:0 (0:0).** Szeged. Elkeseredett küzdelmet vívott a két ösrivális, An-

nak dacára, hogy a Bástya otthonában játszott, a szombathelyi legénység, régi híréhez méltóan, leverte régi ellenfelét. A II. félidő 30. percében Belkó lötte a mérkőzést döntő gólt.

**Kispest—Pécs-Baranya 4:0 (3:0.)** Pécs. A Kispest már az I. félidőben bebiztosította győzelmét Harmath (2) és Steiner góljaival, amelyet csak megerősített Steiner II. félidőben lött újabb gólja.

### A Gloria-CFR pontvesztesége

**ATE—AAC eldöntetlen**

A bajnokokra úgy a magyar ligában, mint az aradi bajnokságban is, vasárnap rájárt a rúd. Aradon a Gloria-CFR nem tudott megbirkózni az Olympiával, az eldöntetlen ugyan egyelőre nem veszélyeztetni első helyezését, de a hátrányban lévő AMTE még behozhatja. Beszámolónk:

**Olympia—Gloria-CFR 2:2 (1:0).** Hatalmas küzdelmet vívott egymással a két csapat, amely a mutatott játéknak megfelelően, döntetlenül végződött. A csapatok mindvégig rendkívül erős iramban játszottak. A mérkőzés góljait Schultz és Barbu II., illetve Bali és Barbu (11-esből) lötték. Bíró: Pálfi Gyula, aki körültekintően, minakét fél meglegedésére vezette a játékot.

**AMTE—Unirea 7:2 (5:1).** Nagyarányu. fölényes győzelmet aratott a munkás-csapat az Unirea fölött. A mérkőzés állandó AMTE-támadások között folyt le. A győztes csapatban különösen a csatársor játszott kiemelkedően. Góllövők: Medve (4), Gulyás, Dvorzsák és Blaskovits, illetve Medgyessy és Mayer. Bíró: Kalmár.

**ATE—AAC 0:0.** Igen érdekes és nívós mérkőzés keretében ütköztek meg a csapa-

## INGYEN KAPJA



6 hó végéig

**AZ ARADI KÖZLÖNY-t,**

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1930. november 1-től számítjuk.

# Üzlet- áthelyezés.

## VICTORIA

női confection áruház  
a Bulevardul Regina Maria  
24. alól a szomszédos  
22. sz. alá lett áthelyezve.

Legizlésebb női téli-  
kabátok, bundák és ru-  
hák még nem létezett  
olcsó áron kaphatók.

Iparosok Hitelszövetkezetének könyvecskéjével 6 hónapos hiteire vásárolhat.

ők és végül is megosztottak a pontokon. Az első félidőben az AAC a többet és veszedelmesebben támadó, de a helyzeteket nem tudja kihasználni, amiben a kitünően védő Löwenbergnek is nagy része van. A második félidőben azután az ATE kerekedik felül, a mezőnyben jól is kombinálnak, de a szilárd AAC védelemmel nem tudnak megbirkózni. Tóth (ATE) egy 11-est is kiaknáztatlanul hagyott. Mindkét csapatban a védelmek érdemeinek dicseget, de míg az AAC-ban a fedezet sorformán alul játszott, az ATE-halásorban a két Lingurár kitünő munkát végzett. A csatársorok egyik részről sem tudták a kínálózó számos goalhelyzetet kiaknázni. Vatiannu Titus bíró körültekintően vezette a mérkőzést.

**Tricolor—Vointa 3:2 (2:2).** A szerencsésebb csapat nem egészen megérdemelten győzött, mert az erőviszonyoknak itt is inkább a döntetlen felelt volna meg. A vezetést az 5. percben Mercea bombája a Vointának szerzi meg, melyet a 25. percben Pomacsek „potyagóllal” egalizál. Pomacsek egy 11-est kapuból lö, majd a 35. percben Morár révén 2:1-re vezet a Tricolor. A 40. percben Raica gólja állítja be a félidő eredményét. A második félidőben a játék teljesen egyenlő, a 40. percben Mattusek rugása Pomacsekről a hálóba pattan és megszerzi a győztes gólt.

A győztes csapatban Halász, Besesek, Pomacsek, a Vointában Mattusek, Pataki, Mercea voltak jók. — Bíró: Darázs.



**Néhány napig! csak Néhány napig!**  
 Mindenki ragadja meg az alkalmat szenzációsan **olcsó** vásárlásra az  
**EL-BE - Harisnyaházban**  
 volt Zrinyi-ucca Városi színház bejáratával szemben,  
 ahol gyári szabott árakból  
**20% engedményt adunk.**  
**Néhány napig! csak Néhány napig!**

**Hirdessen**  
 a 45 éve fennálló  
**Aradi**  
**Közlönyben**

**A modern higiénához**  
 antiszeptikusan preparált



garantálja Önnek selymes finomsága mellett a legnagobb megbízhatóságot!

Kizárólag: **Primeros** gyártmányt kérjen.  
 Minden gyógyszerárban és drogériában kapható Utáztatokat utasítson erélyesen vissza!

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az erdélyi kereskedelem tragédiája nyilvánult meg a nagyenyedi kongresszuson

**Aradi javaslatot tett magáévá a kongresszus — Nyugdíjajavaslata vagy menház? — Az adók, az illetékek súlyát nem bírják a kereskedők — Az italmérők panaszai — Emberséges adópolitikát! — A munkaszüneti törvény ellen — Határozat a legközelebbi kongresszusról**

Október 19-én, vasárnap tartották meg Erdély kereskedői kongresszusukat Nagyenyeden, mely hivatva volt megvitatni, megtárgyalni a kereskedőtársadalom legaktuálisabb, legsúlyosabb problémáit és oly határozatokat hozni, melyek ezen problémák megoldását céloznák. A kongresszus iránti rendkívüli érdeklődést bizonyítja az, hogy annak ellenére, hogy előre elhatározták, miszerint az egyes tagveszélyek csak két-három delegátussal képviselhesék magukat, Erdély minden részéből — Aradról, Temesvárról, Nagyváradról, Kolozsvárról, Marosvásárhelyről, Tordáról, Orsováról, Resicáról, Fogarasról stb. — tömegesen érkeztek Nagyenyedre a kereskedők és a kongresszuson mintegy 200-an vettek részt. Arad kereskedőinek képviselőjében Engel Gyula, Juhász Gábor, Márkus Miksa és Stern Ábrahám jelentek meg.

### A községi taxák ellen

A Kongresszus elnökeül Kun Richárd, az Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek szövetségének elnöke volt kijelölve, aki azonban nem vehetett részt a kongresszus ülésén, mivel sajnálatos körülmények következtében egy pár nappal ezelőtt fültornirigygyulladásra kapott és így az ágyhoz volt kötve. A kongresszust, Kun Richárdot helyettesítve, Vogel Lajos 73 éves orsovai kereskedő vezette. A napirend első pontjával Fried Jánosnak, az Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek szövetsége utkarának az előadása szerepelt. Az előadó a detail és kiskereskedők községi terheinek problémáját ismertette, felcmlítve mindazon sérelmeket, melyeket a kereskedői társadalom a különböző címeken szedett községi taxák miatt szenved és javasolta azt, hogy töröljék ezeket a taxákat, térjenek vissza a pótdóhoz, vagy pedig az állam engedjen át a községeknek adóforrásokat. A kongresszus egyhangulag elfogadta Fried János határozati javaslatát.

Ezután Engel Gyula, az aradi fűszerkiskereskedők egyesületének elnöke szólalt fel. Az új italmérési törvény folytán keletkezett sérelmeket ismertette és azoknak orvoslását kérte. Általános feltűnés kísérte Engel Gyula beszédének azt a részét, melyben az új italmérési törvénynek arra a passzusára tért ki, mely szerint a falusi kiskereskedők sem italt, sem más árut hitelbe nem adhat és ha ad is, jogát nem érvényesítheti.

### Tönkremennek a kiskereskedők is

— Ez a paragrafus — mondotta Engel Gyula — nemcsak a kiskereskedőt, hanem a falu lakosságát is rendkívül súlyosan érinti, már csak azért is, mert tönkreterzi, megbénítja az amugy is szinylődő falu hiteléletét.

Engel Gyula javaslatát a kongresszus egyhangulag elfogadta, amennyiben úgy döntött, hogy a magános nők és özvegyek, akiknek italmérési joguk van, azt tovább is megtarthassák és hogy a falusi italmérési engedélyek csak a

jog természetes megszűnése után kerülhessenek a községek tulajdonába.

Általános érdeklődés mellett emelkedett szólamra Lederer F., az Erdélyi Német Kereskedő Grémiumok Szövetségének egyik országos nevű vezető embere, aki előadásában az adótörvény revízióját,

**a mostani lehetetlen és káros adórendszernek megreformálását, emberséges adópolitikát követelt.**

Együttal bejelentette azt is, hogy a pénzügyminiszterium meghívót intézett a Kereskedők Testületének szövetségéhez az adótörvény esetleges revíziójára vonatkozólag. A detail és kiskereskedők hitelproblémáját Szigethy Béla bankigazgató ismertette, aki azonban maga is olyan pesszimizistikus álláspontot foglalt el ebben a kérdésben, hogy a kongresszus úgy határozott, hogy bővebb tanulmány tárgyává teszi az ügyet és felkérte Szigethy Béla bankigazgatót, hogy újabb javaslatot terjesszen a Kereskedelmi Testületek szövetsége elé. Czitter Lajos a munkaszüneti törvény revíziójának szükségességét ismertette. Határozati javaslatot terjesztett be arra vonatkozólag, hogy ha a kereskedők kívánatosnak tartják a szombat esti zárórának egy órával való meghosszabbítását, úgy az vonatkozzon azokra is, akiknek 7 órákor van a zárórájuk, tehát a fűszerkereskedőkre is. Abban az esetben pedig, ha a 9 órai záróra tényleg valósággá válna, megelőzni lehetne a városokban a vasárnap délelőtti árusítást. Kéri a karácsony -s húsvét előtti hetekre a munkaszüneti törvény felfüggesztését és azt, hogy ezen ünnepek előtti vasárnapon a kereskedők 12 óráig tarthassanak nyitva.

### A kereskedelem parazitái

Endre Károly, a Temesvári Kereskedők Egyesületének főtitkára a kereskedelem parazitáinak kiirtását követelte és bőven foglalkozott a tisztességtelen verseny kérdésével. Endre Károly határozati javaslatát, Fischer Marcell hozzászólását figyelembe véve fogadták el. Földváry Fülöp, ugyancsak temesvári delegátus, a kereskedők ellenőrzését tette szóvá, tiltakozott a kereskedők állandó hatósági molesztálása ellen és követelte a kereskedelem teljes szabadságát.

A napirendnek egyik legfontosabb — és utolsó — pontjára került ezután sor. Dr. Váradi Odön, nagyváradi ügyvéd ismertette a Kereskedők nyugdíjintézetére vonatkozó javaslatokat. A kongresszuson megjelent delegátusok nagyrésze

**az Aradi Kereskedelmi Testület véleményét tette magáévá.**

amennyiben helyesebbnek találta a nyugdíjintézet helyett inkább u. n. menházak létesítését. Végleges határozat azonban nem történt ebben az ügyben, amennyiben a kongresszus úgy döntött, hogy sorsjátékot fog rendezni és csak annak lezajlása után, mikor már megfelelő ösz-



**„SCHAUH“ rádió**  
 Saját érdeke, hogy vásárlás előtt bemutattassa vételkötelezettség nélkül.  
 Vez. képviselő: **Weisz & Co. Arad,**  
 Strada Eminescu 14.

**CIROKOT** minden meny. vásárolok  
 nyiségben  
**ELEK GYÖRGY** seprőgyár,  
**BUDAPEST, VI., Kartács-ucca 20-22.**  
 Táviratcim: **Elek bese.**  
 Budapest, telefon: 921-12.

szeggel fognak rendelkezni, döntsenek afelett, hogy nyugdíjintézetet vagy menházakat létesítsenek. Ennek a megvitatására aztán külön értekezletet hívnak össze.

### A szigorú adóbehajtásokról

Napirenden kívül elhatározta a kongresszus, hogy feliratot intéz a pénzügyminiszteriumhoz, melyben állást foglal az adóbehajtások szigorúsága ellen, tiltakozását jelenti be az ellen, hogy elvigyék adóba a kereskedő árúját, tönkre téve ezzel nemcsak a „kereskedőt“, hanem az „adóalanyt“ is. Kéri a feliratban a pénzügyminisztert, hogy adjon a kereskedőknek 1931. februárjáig adómoratóriumot, amikor is könnyebben tudnak az állammal szembeni kötelezettségeiknek eleget tenni.

A különböző előadások mintegy három órát vettek igénybe és meg lehet állapítani, hogy mindegyik előadó komoly, érdemes munkát végzett. A kongresszus délután fél három órakor lelkes hangulatban ért véget, miután elhatározták azt, hogy a legközelebbi kongresszust legkésőbb két éven belül fogják összehívni.

— **Aradi valutaárak.** Zürich 32.75, New-York 168.50, Prága 5.01, Berlin 40.02, Budapest 29.50, Bécs 23.82, Belgrád 2.99, London 897.50, Milánó 8.84. — **Effektív-árak:** Dollár 168.30, svájci frank 32.80, német márka 40.25, pengő 29.60, schilling 23.85, csehszlovákia 5.01, olasz lira 8.90.

— **Megkezdődött Aradon a munkanélküliek foglalkoztatása.** A város mérnöki hivatala ma jelentést tett Lulai Cornel dr. polgármesternek, hogy Buzsákon megkezdtek az uccaépítéseknel és javításoknál a munkanélküliek foglalkoztatását. Eddig csak kis számban kaptak munkát, azonban a közeli napokban a város a különböző munkálatokhoz tekintélyes számu munkanélkülit fog felhasználni.

— **A Consum legújabb száma részletesen közli az adótörvény módosítására a Kereskedelmi és Ipar-kamarák Szövetsége által kidolgozott törvénytervezetet és ankétet indít az 1923. évi adótörvény módosítására. Az e heti száma is gazdag anyagot ad. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 8.**

A szerkesztésért ideiglenesen  
**SALGÓ HENRIK**  
 felel

Mélyen leszállított árak!

A legújabb női és leányka télikabátokban, továbbá minden minőségű szőrmebundákban

Mélyen leszállított árak!

Kérem a címre figyeljen!

**IULIU PLESZ GYULA** cégnél Arad,

Kérem a címre figyeljen!

a színház hátsó bejáratával szemben. A CONSUM R. T. könyveivel készpénz áron lehet vásárolni.

**Rádió műsor**

Romániai idő. — KEDD, október 21.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 17. Sibiceanu-zenekar. könnyű és román zene. 18.30. Sibiceanu-zenekar. 20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Baumann-Radulescu énekesnő dalestje a rádiózenekar kíséretével. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 13.05. A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 4.30. A „Tündérvásár” meseórája. 5. Péczely József novellái. 6.30. A m. kir. folyamórség zenekarának hangversenye a „Királykávéházból”. 8. Petri Mór felolvasása: „Badacsony”. 8.30. Gramofonhangverseny. Majd: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a „Spolarich-kávéházból”. — Belgrad. 11.30. Gramofon. 13.45. Déli zene. 18.05. Citerazene. 18.30. A Begovics-trió nemzeti zenét ad. 21. Rádióegyes. 21.30. Zágráb. 23.45. Közvetítés a Casino-orfeumból. — Prága. 18.15. Gramofon. 17.30. Délutáni zene. 20.20. Dalok. 20.50. Kamarazene. — Wien. 12. Gramofon. 13. Silving-zenekar játéka. 16.20. Három gramofonszám. Schubert F. dur nyolcas. 19. Lehár-egyveleg. 17.30. Vasi Prszijoda hegedűjátéka. 20.35. A bécsi mandolinzenekar játéka. 22. Holzer-zenekar játéka, utána tánczene gramofonon. — EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSÉGEK. Frankfurt. 20.30. Mascagni: „Paraszbecsület” c. egyfelvonásos operája és Leoncavallo: „Bajazzók” c. kétfelvonásos zenedrámája a frankfurti Operaházból. — Milanó. 22. Verdi Ernani című négyfelvonásos operája.

SZERDA, október 22.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 17. Rádiózenekar. 18.30. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 21. Fojtn C. zongoraművész előadása. 21.45. Dalok. 22.15. Filip hegedűművész játéka. — Budapest. 10.15. A m. kir. 1. Mária Terézia honvédegyalozesred zenekarának hangversenye. 1.05. Hangverseny. Közreműködnek: Kálmán Mária (hegedű) és Falvy Margit (ének). 6.30. A Szekesfővárosi zenekar hangversenye. 7.35. Képek a magyar irodalom múltjából”. Császár Elemér dr. egyetemi tanár előadása. Közreműködik báró Szentkereszthyé Nyegre Rózi. 8.15. Kuruc dalok. Közreműködnek: Venczel Béla, a m. kir. Operaház örökös tagja és Lugossy István tárogatóművész. 9.35. Horváth Elemér felolvasása: „Néhány egykori nevezettség a régi Pest-Budáról”. 10. Liszt-est. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Stefániai Imre kamaraművész. Karnagy: Dohnányi Ernő dr. Majd: új debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Baross kávéházból. — Belgrad. 18.30. Délutáni zene. 21. Operett-dalok. 21.30. Rádióegyes játéka a közönség kívánsága szerint. A műsorban Liszt XII. rapszódíja. 22.30. Djundjenc Zlata operanékesnő Schubert, Schumann- és Brahms-dalokat énekel, ha az opera miatt akadályozva volna. Petrovics Dragutin operanékes tart dalestet. 23.15. Tamburica-zene. — Prága. 12.15. Gramofon. 18.25. Gramofon. 20.30. Operaközvetítés a német színházból. — Wien. 12. Operaszíndarab gramofonon. 13.30. Könnyű zene gramofonon. 20.35. A Geiger-zenekar játéka. 22.05. Peach: „A lakodalom” című színműve. Ceatlakozóau: Balladabest, Petsching művei. Hírek. Utána különböző közlemények. — EURÓPAI NEVEZETESSÉG. Páris.

Radio-Paris. 22.45. Bizet: „A gyöngyhalászok” című operája magánszereplőkkel, ének- és zenekarra.

**MEGJELENT AZ ÚJ**



az eddigi W (unif) hangdoboz tökéletesített kivitele. **Trioiron csövek és hangszórók legjobbak az egész világon.**

**NYILTTÉR.**  
**Dr. Weil Károly**  
ügyvédi irodáját a Banca Romaneasca (Bohus) palotába helyezte át. I. em., 3-ik kapu, volt moziiroda.

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lej A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhúzódnak Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézközlésre válaszolunk Ajánlatok feligés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151 A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

**LEVELEZÉS.**

SZIVEM, nagyon vágyódom utánad. K-41 szerezniél találkozni. Válaszold! Szeretettel Kicsinyed. 2465

**ALKALMAZÁS.**

URINÓ házvezetőről vagy anyahelyettesítést keres. Gillert Róbert, Lipova. 4237

INTELLIGENS, fiatal német leányt keresek 2 éves kislányka mellé. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 4263

**LAKÁS.**

II. EMELETEN 8 szobás uccal lakás fűrdőszobával november 1-től kiadó, volt Szabadság-tér 5-6. 4135

PIATA AVRAM-IANCU 17. szám alatt kiadó 8 szobás uccal lakás november 1-től. 4264

EGYSZOBÁS uccal szép lakás november 1-re kiadó. Volt Virág-ucca 2. 4262

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

HAROMSZOBÁS udvari lakás (két bejárattal) kiadó. Bul. Regele Ferdinand 31. 4266

KIADÓ különbejáratu uccal parkettás 2, esetleg 4 szoba hutorozva. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4268

OLCSÓN kiadó 4 szobás magánház egészben, esetleg két részben is. azonnalra. Calea Seguna 194.

KÉT szoba, konyhás I-ső emeleti lakás Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

KÉT, egymáshoznyúló különbejáratu szoba, egyik uccal balkonos, irodának is alkalmas, kiadó. Apponyi-körut 16., I. em. 7. 4267

SZÉP URI LAKÁS kiadó november 1 re. 2 szoba, előszoba, fűrdőszoba, konyha és mellékhelyiségek, volt Lázár Vilmos-u. 3. sz. Bővebbet az emelton a háztulajdonosnál.

**Kiadó**

négyszobás, fűrdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

JO ÉS OLCSÓ zongorák Mel. J.-nál Str. N. Pompiliu 21. (Kasza-ucca) kapható. 2498

FÉRFI VÁROSI BUNDÁK, női bundák, perzsaszőnyegeket, ezüsttárgyakat, márkás porcellánokat, vitrineket, antik komódokat, komplett szobabereendezéseket, előszobafalakat, szőnyegeket, szőrméket, dísztárgyakat stb. s azok gyors eladásáról gondoskodom. SALGONE, Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

**Cserépkályhák,** kandallók őszi javítás és átrakása. új cserépkályhák, kandallók, takerétküzhelyek, jutányos áron, kályhagyár Arad, műhelytelep és mintaraktár Strada Cuza Voda (Thököly Imre-ucca) 50. sz.

**Oszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít:**  
**KNAPP**  
v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

KERSEK. bizomány üzletomba kelési perzsaszőnyegeket, ezüsttárgyakat, márkás porcellánokat, vitrineket, antik komódokat, komplett szobabereendezéseket, előszobafalakat, szőnyegeket, szőrméket, dísztárgyakat stb. s azok gyors eladásáról gondoskodom. SALGONE, Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

MODERN fűtött tölgyebérelő kiadó. Dna Balasa 191. 3929

EBEDLO, komplett, elköltözés miatt olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 149

**Megérkeztek a legújabb őszi és téli divatújdonosságok**  
**GOLDSTEIN LAJOS**  
divatáruházába

Arad, Str. Bratianu 2. (Minorita-palota.) Maradék selymek és szövetek felárban. CREDIT-könyvcskével 6 és fél havi hitelre készpénz árban vásárolhat.

**Eladó**  
egy nagy marhaméreg 1500 kgr. egy 4 méter széles, 4 méter magas díszes vaskapu, egy 5 lóerős benzínmotor, 30 folyóméter folyósáblak beüvegezve, szakaszonként is, kitérő állapokban, Strada Dorobantilor (Urban Ivan-u.) 30.

**Tűzifára** kérjen ajánlatot nagyban és kicsinyben.  
**Boros Jenő**  
fa- és széná-telépén, volt Óvár-tér és Hali-ucca sarok. —: Telefon 591.

**ÜZLETEK.**

NAGYON jó fűszerüzlet berendezéssel, más elfoglaltság miatt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4270

ÜZLETHELVISEG a Szabadság-tér sarkánál ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező keletestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

**KÜLÖNFÉLEK.**

„VOIGLAENDER” fényképezőgépem vásárlásnap elveszett, kérem a becsületes megtalálót, hogy azt illő jutalom ellenében az Aradi Közlöny kiadóiban leadni szíveskedjen.

BULV. REGINA MARIA 10. másodemeleti urlakás 5 szoba, összes nagy mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. Ugyanott kényelmes két szoba, fűrdőszobás garcon lakás kiadó. 4217

**Évi 70.000 lejt jövedelmező**  
üzletes sarok bérház a belváros központjában 420.000 Lejért eladó. Bővebbet Kiss Lajos „Uranul” irodájában, városházával szemben, Bul. Reg. Ferd. I.

**Mihai Viteazul**  
volt Ferenc-tér közelében 4 szobás modern parkettás lakásu, parkirozott udvaru, 600.000 lei értékű, Belvárosi ur magánház kedvező fizetési feltételek mellett áron alul 540.000 leiért eladó. — BOROSS ügyvédségénél Str. Consistoriului volt Batthyány-ucca 9. szám. 4269

**Őszi ruhák, bőrkabátok**  
festését, tisztítását legszebben végzi:  
**Krebsz J.** v. Boros Béni-tér 51. v. Deák Ferenc-u. 1.